

---

# Media Release



**CONTACTO:**

**Don Rhodes, 213/236-1840**

**Jeff Lustgarten, 323/466-3445**

**PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA**

**6 de abril, 2006**

**SCAG, EL ALCALDE DE MEXICALI ANUNCIA SESIÓN BINACIONAL  
PARA EXPLORAR INTEGRACIÓN DEL TRANSPORTE Y  
OPORTUNIDADES ECONÓMICAS**

**LOS ANGELES** – El Alcalde de Mexicali, Samuel Enrique Ramos Flores, se integró al liderazgo electo de Sur de California para anunciar una sesión binacional sin precedentes que se realizará el 26 de abril con el fin de explorar la emergente integración de la infraestructura del transporte y las oportunidades de desarrollo en ambos lados de la frontera. El comercio, transporte, desarrollo económico, movimiento mercantil, tráfico de drogas, la salud pública, el medio ambiente y la seguridad pública son algunos de los temas que se discutirán en la sesión del 26 de abril. El anuncio de hoy, que ha sido coordinado por la asociación Southern California Association of Governments (SCAG), es sólo parte de un gran esfuerzo que se realiza para desarrollar relaciones estratégicas entre la región sudoeste de los Estados Unidos y la región norteña de México.

“Hemos logrado definir claramente nuestro interés en la productividad y una gran cantidad de recursos y prestigio académico. Para el mundo entero, seremos un modelo de cooperación en planificación,” dijo el Alcalde de Mexicali, Samuel Enrique Ramos Flores, durante la conferencia realizada en otoño de 2005.

“Debido al incremento en comercio global, México se ha convertido en parte integral del desarrollo económico de Southern California y de la nación,” afirmó Victor Carrillo, Supervisor de Imperial County y miembro del Ayuntamiento Regional de SCAG. “Realmente deseo una continua colaboración con el Alcalde de Mexicali, así como también con los otros líderes de la Región Fronteriza, en este importante esfuerzo para asegurar que estaremos preparados en forma colectiva para enfrentar el futuro.”

*The Southwest Compact* - el “Compacto Sudoeste”- representa una extensión natural de los esfuerzos realizados recientemente para incentivar el movimiento mercantil en Southern California y las áreas de los alrededores. Al identificar las prioridades en mejoras infraestructurales y establecer vínculos económicos entre los líderes en los Estados Unidos

(more)

(California, Arizona, New Mexico, Texas) y en seis estados de México (Baja California, Sonora, Chihuahua, Coahuila, Nuevo León, Tamaulipas), el Southwest Compact fomentaría una 'mega región' que tendrá el tamaño, la diversidad, fortaleza industrial y las ventajas geográficas para convertirse en una fuerza competitiva a nivel internacional.

La puerta de entrada al Southwest forma una región comercial internacional única, porque es donde se recibe la mayoría de las importaciones del Pacific Rim (los países de la costa del Pacífico) para los Estados Unidos en su totalidad. El complejo de Los Angeles y el puerto de Long Beach es el quinto más grande del mundo, y se supone que la cantidad de carga proveniente del Pacif Rim va a triplicarse en los puertos de la región para el año 2030.

Una mejora específica es la carretera de circunvalación (*bypass*) de México a California, posiblemente utilizando Route 86. Pisano sugirió que la infraestructura de transporte podría financiarse a través de medidas tales como asociaciones pública y privada o cambios por uso de zonificación y terreno.

En otoño del año pasado, aproximadamente unos 100 funcionarios electos, líderes empresariales y expertos en transporte de Southern California, Arizona y México acordaron realizar una sesión en Calexico para fomentar mayor cooperación entre las regiones fronterizas al identificar conjuntamente mejoras infraestructurales en transporte y oportunidades de desarrollo económico.

"Hay enormes eficiencias en las economías globales, éstas incluyen racionalización del transporte para hacerlo más eficiente, aumento en productividad, estimular medidas para compartir costos y planificación sostenible del crecimiento demográfico," dijo Mark Pisano, director ejecutivo de SCAG. "Al establecer un bloque comercial con México y una industria con logística perfecta, nuestra región estará en mejor posición para competir con Europa y Asia."

"Nuestro propósito es contar con el ímpetu inicial basado en el concepto de colaboración entre los estados fronterizos para identificar los objetivos económicos comunes y desarrollar corredores comerciales más efectivos." afirmó Toni Young, miembro del Ayuntamiento de Port Hueneme y presidente de SCAG.

"En esta sesión, los líderes electos y los líderes empresariales de los estados fronterizos echarán las bases para transformar esta región en su verdadero centro motriz de la economía," dijo Jon Edney, miembro del Ayuntamiento de El Centro City y uno de los líderes de SCAG que ha dedicado grandes esfuerzos para realizar la sesión binacional.

"Si a partir de esta sesión podemos crear y establecer nuevas y constructivas relaciones de trabajo entre los liderazgos políticos de ambos lados de la frontera, realmente podremos transformar el futuro colectivo de nuestras respectivas áreas," afirmó Greg Pettis, miembro del Ayuntamiento de Cathedral City y presidente del grupo de trabajo Southwest Compact Task Force de SCAG.

*SCAG Bi-National Hearing Announcement*

*Page 3 of 3*

Para obtener más información sobre la sesión Binacional del 26 de abril, llame a Don Rhodes al 213/236-1840 o a Dan Witzling al 323/466-3445.

040/06

# # #

04/06